

Übungen, Übungen, Übungen

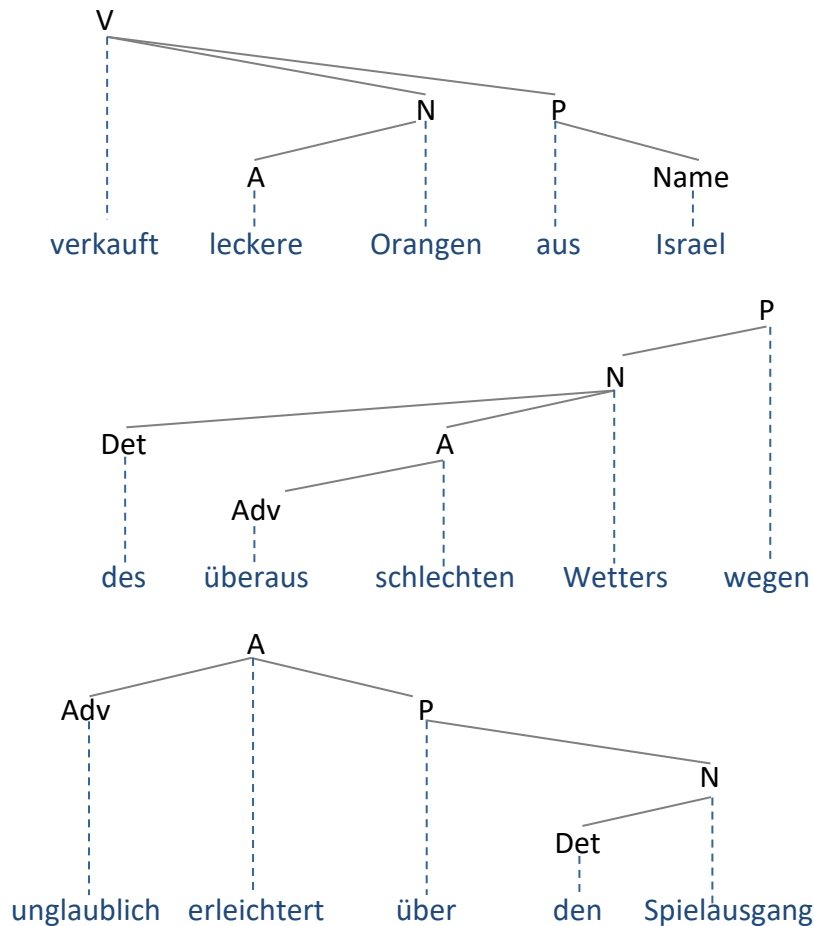
Geben Sie jeweils eine konkrete Realisierung für die folgenden Wortketten:

Det–N–V–P–Det–Nz.B. z.B. Eine Katze sitzt auf dem Auto.

Num–A–N–V–P–Name z.B. Zwei große Flüsse fließen durch Hamburg.

Pro–V–Konj–Pro–V–Aux z.B. Ich weiß, dass er gelogen hat.

Geben Sie jeweils eine konkrete Realisierung für die folgenden Baumgraphen:



Bestimmen Sie den Kopf der geklammerten Konstituenten und geben Sie an, welcher Konstituentenklasse sie jeweils angehören:

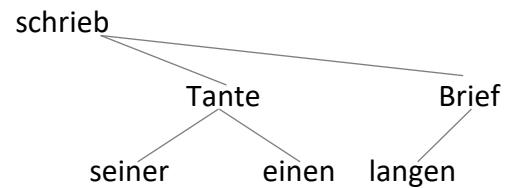
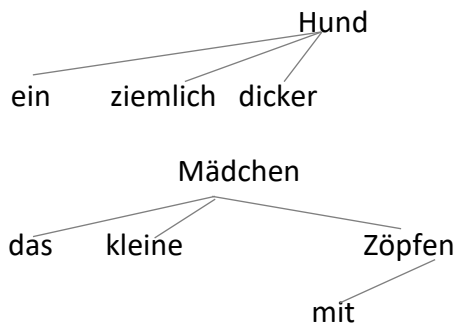
[richtig lecker]	lecker, AP		
[gemäß [der Anleitung] ₁] ₂	(1): Anleitung, NP	(2): gemäß, PP	
[[auf [seine Arbeit] ₁] ₂ stolz] ₃	(1): Arbeit, NP	(2): auf, PP	(3): stolz, AP
[muss [in [die Stadt] ₁] ₂ kommen] ₃	(1): Stadt, NP	(2): in, PP	(3): muss, VP

Weisen Sie die Konstituenten der nachfolgenden Ketten durch Klammern aus.

[[Ihr [sehr religiöser] Freund] [befolgt [den Ramadan] [ganz penibel]]]

[[Die Mutter [seines Freundes]] [fährt [im Juli] [nach Bayreuth]]]

Kommentieren Sie die nachstehenden Dependenzbäume. Was ist jeweils nicht ok?



(a) *ziemlich* hängt von *dicker* ab, nicht von *Hund*.

(b) *Zöpfen* hängt von *mit* ab, *mit* von *Mädchen*.

(c) *einen* hängt von *Brief* ab, nicht von *Tante*.

Beschreiben Sie die verschiedenen Arten von Ambiguität, die in den folgenden Sätzen zu beobachten sind. In welchen Fällen müssen die Sätze desambiguiert werden, wenn man sie ins Deutsche übersetzt?

John watched the man on the mountain with a telescope.

Strukturelle Ambiguität: es ist nicht eindeutig, worauf sich die PP *on the mountain* und *with a telescope* jeweils beziehen: wer benutzt/hat ein Fernglas, wer ist auf dem Berg? Kann mit Ambiguität ins Deutsche übersetzt werden.

They complained to the guide that they couldn't hear.

Ambiguität der Wortart: ist *that* ein Relativpronomen (Beschwerten sich bei dem Führer, den sie nicht hören konnten) oder eine Konjunktion (Beschwerten sich bei dem Führer, dass sie nicht hören konnten). Muss bei der Übersetzung desambiguiert werden.

The never heard from the French teacher again.

Ambiguität der Wortart: handelt es sich um eine Französischlehrerin (dann wäre French ein Nomen und *French teacher* ein Kompositum) oder um eine Kombination von Adjektiv und Nomen (also französische Lehrerin). Muss bei der Übersetzung desambiguiert werden.

He only likes young dogs and cats.

Strukturelle Ambiguität: es ist nicht eindeutig, wie weit der Skopus des Adjektivs *young* reicht: sind hier auch die Katzen mitgemeint? Kann mit Ambiguität ins Deutsche übersetzt werden.

Sind Sie mit der folgenden Konstituentenstruktur einverstanden? Wenn nicht, warum nicht?

Die Grünen

beschlossen

einstimmig

die Abschaltung

aller Kernkraftwerke.

Hier ist ausgedrückt, dass *die Abschaltung* eine Konstituente ist. Dies ist nicht der Fall, diese Kette kann weder pronominalisiert noch umgestellt werden (*beschlossen einstimmig sie aller Kernkraftwerke, *Die Abschaltung beschlossen die Grünen einstimmig aller Kernkraftwerke). Richtig ist:

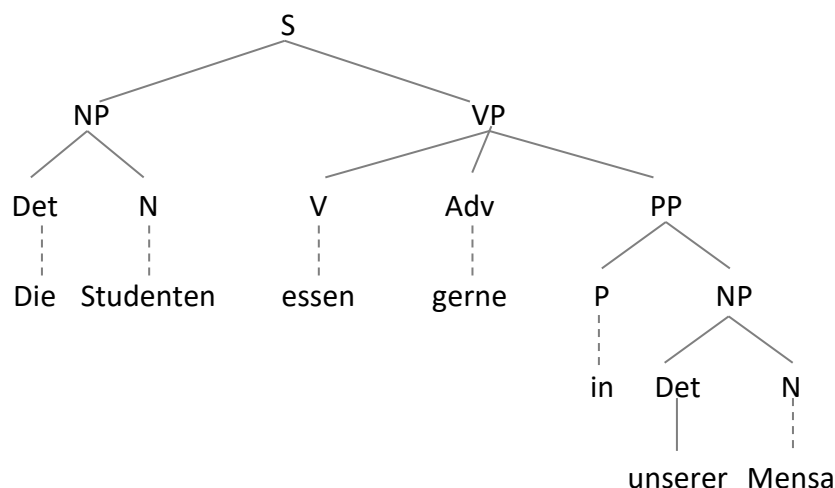
beschlossen

einstimmig

die Abschaltung

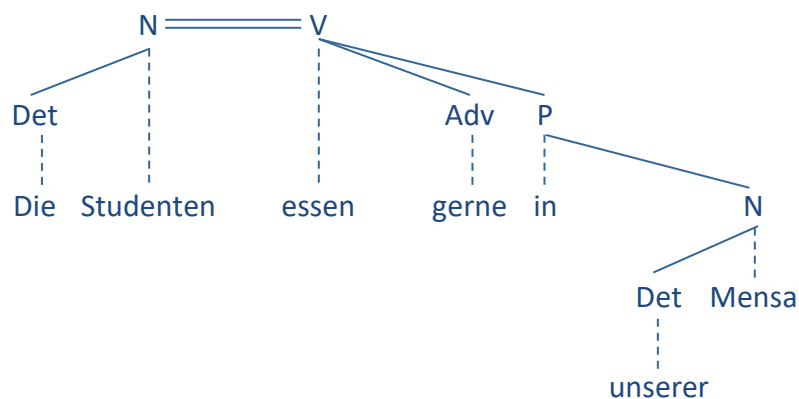
aller Kernkraftwerke

Geben Sie die die Information, die in folgendem PS-Baum steht, im Fließtext wieder:



Der Satz zerlegt sich in eine Nominalphrase und eine Verbalphrase. Die Nominalphrase konstituiert sich aus einem Determinator, der durch *die* realisiert ist, und ein Nomen, das durch *Studenten* realisiert ist. Die Verbalphrase konstituiert sich aus einem Verb, das durch *essen* realisiert ist, einem Adverb, das durch *gerne* realisiert ist, und einer Präpositionalphrase. Die Präpositionalphrase konstituiert sich aus einer Präposition, die durch *in* realisiert ist, und einer weiteren Nominalphrase. Diese konstituiert sich aus einem Determinator, der durch *unsere* realisiert ist, und einem Nomen, das durch *Mensa* realisiert ist.

Übersetzen Sie den PS-Baum in einen Dependenzbaum (inkl. Wortarten):



Geben Sie diese Information als Tabelle wieder (lineare Anordnung fällt dabei weg):

Kopf	Dependent
Studenten	essen
essen	Studenten
Studenten	die
essen	gerne
essen	in
in	Mensa
Mensa	unserer